

**CHOOSE THE WORLD
YOU WANT**



ඔබේ කාලගුණය විපර්යාස පොරොන්දු ඉෂ්ඨ කරන්න - කුඩා පරිමාණ ගොවියන්ට හා සේවකයින්ට ආයෝජනය කරන්න

දයාබර ලෝක නායකයින්,

අප මෙය ලොව පුරා සිටින මිලියන 1.8 ක් වන ෆෙයාර්ට්‍රේඩ් ගොවීන් හා සේවකයින් වෙනුවෙන් ලියන්නෙමු. අප ලොව පුරාවටම සිටින පිරිස් ආහාරයට ගන්නා ආහාර මෙන්ම අනෙකුත් වැදගත් නිෂ්පාදන ද වගා කරන්නෙමු. නමුත් දේශගුණික අර්බුදය සම්බන්ධයෙන් වසර ගණනාවක පොරොන්දු කඩ වීමෙන් අපේ පරිසරයට නොසැලකිලිමත් ලෙස හානි සිදු කිරීම නිසා ඒ සඳහා වූ අපගේ හැකියාවට දැඩි හානි සිදුවී ඇත.

- එක් දිනෙක අපේ කෙත්වතු විශාලී මිලින දවසේ ජලයෙන් යට වන අයහපත් කාලගුණය ඇති කරන වායු විමෝචනය අඩු කරන බවට ඔබ පොරොන්දු විය. නමුත් ඔබේ අභිලාෂය ඉතා අඩු මට්ටමක පවතින අතර විමෝචන අනතුරුදායක ලෙස ඉහළ යමින් පවතී.
- වෙනස් වන කාලගුණය නොතකා ආහාර වර්ග දිගටම කරගෙන යාමට අපට උපකාර කිරීම සඳහා දේශගුණික මූල්‍යකරණයන් ලබා දෙන බවට ඔබ පොරොන්දු විය. නමුත් අපට කිසිවක් නොලැබේ.
- ඔබ සුරාකන තැනැත්තෙකුගේ සිට හවුල්කරුවා දක්වා ව්‍යාපාර වෙනස් කිරීමට පොරොන්දු විය. නමුත් ගොවීන් මිලියන ගණනක් දිනකට ඩොලරයකටත් අඩු ගණනක් උපයන විට කොටස් හිමියන් බිලියන ගණන් උපයති.

පසුගිය මාස කිහිපය තුළ උගන්වාදීමේ විනාශකාරී ගංවතුර,ⁱ මැඩගස්කරයේ නියඟයⁱⁱ සහ අප්‍රිකානු මහාද්වීපය පුරා පළභූටියන් ආක්‍රමණය කිරීමⁱⁱⁱ ඇතුළු දැඩි කාලගුණික තත්ත්වයන් හේතුවෙන් බෝග වලට දැඩි බලපෑම එල්ල විය. මෙවර අප්‍රිකාවේ ඉතිහාසයේ උණුසුම්ම ජනවාරි සහ ජූනි මාසයන් දක්නට ලැබුණි.^{iv} මධ්‍යම ඇමරිකාවේ ඊටා සහ අයෝටා සුළි කුණාටු හේතුවෙන් හොන්ඩුරාස්හි පමණක් ඩොලර් බිලියන 2 කට අධික හානියක් සිදු වූ අතර ෆෙයාර්ට්‍රේඩ් ගොවීන් දැඩි ලෙස පීඩාවට පත් වූහ.^v නව IPCC අනාවැකි නම් ඉන්දියාවේ සිටින අපේ සාමාජිකයින් අධික උණුසුම, නියඟය සහ අවිනිශ්චිත වර්ෂාපතනය වැඩි වීමට මුහුණ දෙන බවයි. ඇත්ත වශයෙන්ම මෙය ලෝකයට අවශ්‍ය ආහාර වගා කිරීමේ අපේ හැකියාවට හානි පමුණුවයි. අපේ ජීවනෝපාය අපගේ ගොවිපල නිෂ්පාදන සමඟ බැඳී ඇති හෙයින්, දුප්පත්කම යළිත් අප අතර වැඩෙමින් තිබේ. නමුත් බලපෑම ඊටත් වඩා ගැඹුරු වේ. අපේ භූමියට හා ජලයට වන හානිය සම්පත් සඳහා ඇති තරඟකාරිත්වය

වැඩ කරන අතර ගොවීන් හා කම්කරුවන් වශයෙන් අපි දිනෙන් දින ඉහළ යන සමාජ හා ආර්ථික ආතතීන්ට මුහුණ දෙමු.

මෙම හානියට අසමාන ලෙස ගොදුරු වන්නේ බොහෝ විට අඩු වැටුප් ලබන ගොවි නිවෙස්වල සිටින කාන්තාවන්ට වන අතර ඉතා දුෂ්කර තත්වයන් යටතේ වැඩ කරන කාන්තාවන්ට ය. අපේ තරුණ තරුණියන්ට මෙම තත්වයන් යටතේ ගොවිතැනේ සිටීමට අවශ්‍ය නැති අතර ඔවුන්ට දොස් පැවරිය හැක්කේ කාටද? නමුත් නව පරම්පරාවක් ගොවිතැන දුප්පත්කමේ උගුලක් ලෙස පමණක් සලකන්නේ නම් ලෝකයේ ආහාර වගා කරන්නේ කවුද?

අපට පැවසීමට තවත් කතාවක් ඇත. ලොව පුරා ඇති අපේ ගොවිපලවල් වල අවශ්‍ය වෙනස්කම් සිදුවෙමින් පවතින බව ඔබට දැනටමත් දැක ගත හැකිය. ගස් සිටුවීම මඟින් සානාවේ කොකොවා හිරු එළියෙන් ආරක්ෂා වීමත්, කෙන්යාවේ තේ ගංවතුරෙන් ආරක්ෂා වීමත් ග්වාතමාලාවේ ආහාරවලට පැමිණෙන මීමැස්සන් ප්‍රමාණයද ඉහළ නැංවේ. අප්‍රිකාවේ සහ මැද පෙරදිග, ලතින් ඇමරිකාවේ සහ කැරිබියන් සහ ආසියාවේ සහ පැසිෆික් කලාපයේ ෆෙයාර්ට්‍රේඩ් කණ්ඩායම් ගොවීන් තම වගාවන් ආරක්ෂා කර ගැනීමට අවශ්‍ය දැනුම බෙදාහදා ගනී.

අපගේ වඩාත් වගකිව යුතු ගැනුම්කරුවන් සමඟ හවුල්කාරිත්වයන් තුළින් අපේ ගොවිපලවල් වඩාත් ඔරොත්තු දීමේ හැකියාව මෙන්ම ආයෝජනය සහ ප්‍රවාහන හා වායු විමෝචන අඩු කිරීම සඳහා අවශ්‍ය ආයෝජනය අපට ලබා දේ. සාධාරණ මිල ගණන් සහ ෆොසිල් ජනිත ගෙවීම් වාරික ගෙවීම් අපේ අනාගතයේදී ෆොසිල් ජනිත ව්‍යාපාර නිසි ලෙස ආයෝජනය කරන විට, අපේ ඔරොත්තු දීමේ හැකියාව දැනටමත් වර්ධනය වෙමින් පවතී.

නමුත් අනිවාර්යයෙන්ම, මෙම වැදගත් ක්‍රියාවන්වලට ගෙවීම් සිදුකළ යුතුය. උදාහරණයක් ලෙස කෝපි පදුරු අතර ගස් සිටුවීමෙන් ඒවා හිරු එළියෙන් ආරක්ෂා කර ගත හැකි අතර බෝග රෝග හා ගංවතුර හානි අවම කළ හැකිය - නමුත් එයින් අදහස් කරන්නේ නිෂ්පාදන පිරිවැය වැඩි බවයි. ගොවීන් ජීවන ආදායමක් පවා උපයන්නේ නැති විට, අපි මෙවැනි අත්‍යවශ්‍ය වෙනස්කම් සඳහා මුදල් යෙදවිය හැක්කේ කෙසේද?

2050 වන විට වෙනස්කිරීම ප්‍රමාද වැඩි ය. ධනවත්, අධික දුෂණය කරන රටවල් වශයෙන්, අනුවර්තනය වීමේ සහ අවම කිරීමේ පිරිවැය දැන් ගෙවන බවට ඔබ දුන් පොරොන්දු ඉටු කළ යුතුය. කාබන් විමෝචනය අඩු කරන බවට වූ ඔබේ පොරොන්දුව තවදුරටත් ප්‍රතික්ෂේප නොකළ යුතුය. ප්‍රවාහන හෝ අපේ රට ඇතුළු රටවලින් ආනයනය කරන ලද භාණ්ඩ වලින් විමෝචනය නොසලකා හරින හෝ සැබෑ විමෝචන කප්පාදුවක් සිදු නොකරන 'Net Zero' කැපවීම් අපි පිළිගන්නේ නැත. ජාත්‍යන්තර නැව් කර්මාන්තය රටක් නම්, එය ලෝකයේ හත්වන විශාලතම විමෝචනය වේ.viii

අප ඔබට දැන්ම පියවර ගැනීමට දැනුම්දෙන්නෙමු:

- 1. දේශගුණික මූල්‍යකරණයෙන් ඩොලර් බිලියන 100 ක් ලබා දෙන බවට වූ ඔබේ පොරොන්දුව දැන් ඉටු විය යුතුය. එය සෘජුවම ගොවීන් හා කම්කරුවන් වෙත ලැබිය යුතු අතර එමඟින් අපට ගස් සිටුවීමට, වඩාත් ඔරොත්තු දෙන බෝග හඳුන්වා දීමට, එන කුණාටුවට සුදානම් වී ලෝකයේ ආහාර අඛණ්ඩව වගා කිරීමට හැකි වේ.**
- 2. ඔබේ කාබන් විමෝචනය ගැන ඔබ අවංක විය යුතු අතර විද්‍යාත්මක උපදෙස් වලට අනුකූලව ඒවා කපා හැරීමට ධෛර්යය කිබිය යුතුය.** ඔබේ නෙට් සීරෝ කැපවීම් තුළ ඉලක්ක සහ ප්‍රතිපත්ති ඇතුළත් වන බවට වග බලා ගන්න, එමඟින් ආනයනික භාණ්ඩ වලින් විමෝචනය අඩු වන අතර, ඔබේ දේශීය විමෝචනය පමණක් නොව,^{viii} ඒවා හුදෙක් ඕෆ්සෙට් මිලදී ගැනීම වෙනුවට නියම කප්පාදු සඳහා වන බවට වග බලා ගන්න. ඔබේ ජාතික වශයෙන් තීරණය කරන ලද දායකත්වයන් තුළ ගුවන් සේවා සහ නැව්ගත කිරීම ඇතුළත් කිරීම ඔබ ගත යුතු අත්‍යවශ්‍ය පියවරකි. අපගේ කොටස ඉටු කිරීම සඳහා ගැනුම්කරුවන් සමඟ වැඩ කිරීමට අපි සුදානම් නමුත් ඔබ එයට නායකත්වය දිය යුතුයි.
- 3. අනාගත වෙළඳ ගනුදෙනු මඟින් ඉහළ කාබන් වෙළඳාම අඩු කරන සාධාරණ හා අඩු කාබන් නිෂ්පාදන වෙළඳාම මෙහෙයවිය යුතුය.** තිරසාර පැවැත්ම සඳහා ආයෝජනය කරන සහ දේශගුණික අර්බුදයට මුහුණ දෙන ගොවීන්ට සහ ව්‍යාපාරවලට වෙළෙඳ ගනුදෙනු උපකාර විය යුතු අතර පොසිල ඉන්ධන භාවිතය දිරිමත් කිරීම සහ නිස්සාරණ, සුරාකෑමේ වෙළෙඳපොළ ගතිකතාවයන් සඳහා අනුබල දීම නැවැත්විය යුතුය.
- 4. තිරසාර සැපයුම් දාමයන්හි ආයෝජනය කිරීමට, ගොවීන්ට සාධාරණ මිලක් ගෙවීමට සහ පාරිසරික ගැටලු ඒවායේ සැපයුම් දාමයන්හි හිමිකාරිත්වය ලබා ගැනීමට ව්‍යාපාර දිරිමත් වන පරිදි ඔබ ව්‍යාපාර රෙගුලාසි ශක්තිමත් කළ යුතුය.** අපට අවශ්‍ය වන්නේ පාරිසරික නිසි කඩිසර බව දැකීම සඳහා වන විනාශය මැඩපැවැත්වීම සඳහා ව්‍යාපාර පියවර ගන්නා ලෙසට වන අතර - ගොවීන්ට බිල් ගෙවීමට ඉඩ නොදෙන ආකාරයෙන් එය ක්‍රියාත්මක වනවා දැකීමට අපට අවශ්‍යය. අවශ්‍ය නම්, වගකීම් ඉටු කිරීමට අසමත් ව්‍යාපාර වලට බල කිරීමට ඔබ සුදානම් විය යුතුය.

COVID-19 පසුගිය වසර දෙක තුළ අපේ ලෝකය විනාශ කර ඇත. නමුත් දේශගුණික අර්බුදයට එරෙහිව ක්‍රියා කිරීමට අපොහොසත් වුවහොත් අප සෑමම සිදු වන හානිය හා සසඳන විට එහි බලපෑම සැලකිය යුතු තත්වයක්වත් නොවේ. ලෝකයේ ආහාර නිෂ්පාදකයින්ගේ නියෝජිතයින් වශයෙන් අපි ඔබෙන් ඉල්ලා සිටින්නේ මේ මොහොත ග්‍රහණය කර ගන්නා ලෙසත්, අපගේ හඬට සවන් දෙන ලෙසත්, අපට ලෝකය පෝෂණය කිරීමට අපට හැකි බවට වග බලා ගන්නා ලෙසත්ය.

Signed on behalf of Fairtrade farmers and workers,

 FAIRTRADE <small>AFRICA</small>	 CLAC FAIRTRADE	 FAIRTRADE <small>NETWORK OF ASIA & PACIFIC PRODUCERS</small>
<p>Mr Kouamé N'dri Benjamin-Francklin</p> <p>Producer Representative of Fairtrade Africa (FTA)</p> <p>Board Member of FTA and Chairman of SCOOPS-ECAM, Yamoussoukro, Cote D'Ivoire</p>	<p>Mr Miguel Munguía</p> <p>Producer Representative of Latin American and Caribbean Network of Fairtrade Small Producers and Workers (CLAC)</p> <p>President of CLAC and Manager of Educe-Cooperativa</p>	<p>Mr Meher Pravakar</p> <p>Producer Representative of Network of Asia and Pacific Producers (NAPP)</p> <p>Board Member of NAPP and Project Director at Pratima Organic Grower Group</p>
		

For more information, contact:
media@fairtrade.org.uk
communications@fairtradeafrica.net

